

# ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

ενημερωτικό δελτίο της Ελληνικής Κοινότητας Παρισιού και περιχώρων  
bulletin d'information de la Communauté Hellénique de Paris et des environs  
Απρίλιος-Μάιος-Ιούνιος 2016 – n° 54 – avril-mai-juin 2016

## TA NEA ΜΑΣ/ NOS NOUVELLES

### Le printemps est arrivé !

Pour les chrétiens orthodoxes, les fêtes de Pâques sont attendues pour la fin avril.

Alors que le climat s'alourdit en Europe, à la suite des attaques terroristes de novembre dernier à Paris et de ce mois de mars à Bruxelles, les réfugiés continuent d'affluer en Grèce, sans que les divers accords visant à la régulation des flux migratoires ne soient appliqués par les autres parties ! Le bel idéal d'une Europe unie, paisible et harmonisée, se dissout sous nos yeux et la rude réalité d'Etats membres aux égoïsmes raffermis mine l'édifice commun. Alors qu'en France, des voix s'élèvent contre la faiblesse des politiques publiques en faveur de l'accueil des migrants, d'autres s'alarment du risque d'islamisation d'une société laïque aujourd'hui mal en point ! Et pendant que ces opinions s'affrontent, la mer Egée devient le cimetière d'un nombre incalculable de victimes, tandis que les survivants s'agglutinent dans des camps de fortune. Les structures d'accueil ne peuvent absorber un tel afflux et les moyens matériels sont dramatiquement insuffisants. Or le peuple grec, paupérisé par une grave crise économique qui l'accable depuis de longues années, fait de son mieux pour venir en aide aux familles venues chercher en Europe une vie meilleure, un espoir démocratique et un salut pour leurs enfants, face aux menaces de l'obscurantisme. Pour répondre à cette détresse, joignons-nous à la population en aidant à notre tour les organismes qui se chargent d'alléger leur fardeau quotidien : faisons un don à la Croix Rouge de Grèce (v. IBAN à la fin de ce bulletin et sur notre site internet).

Dans un tout autre domaine, qui heureusement n'a rien de tragique mais qui reste, pour nous, fortement embarrassant : la Communauté Hellénique de Paris continue d'être privée de l'usage habituel de ses locaux pour organiser des manifestations. Nous nous efforçons donc d'organiser nos manifestations à d'autres endroits mais, faute de lieux d'accueil suffisants, nous sommes souvent contraints, à contrecoeur, de les annuler. Finalement les travaux commencent la dernière semaine d'avril et nous espérons que la rénovation de la maison de Grèce sera finie pour le mois de juin.

Malgré ces difficultés, nous avons tout de même pu tenir, ce 3 avril, notre Assemblée Générale Ordinaire et nous avons enfin résolu de porter notre cotisation à 20€, alors que, depuis plus de 30 ans, elle était restée à 100 francs, puis à 16€. Cette modeste augmentation ne compense pas les besoins réels de la Communauté mais il nous a semblé que la conjoncture ne permettait pas un meilleur ajustement, malgré nos besoins criants, notamment au plan des aménagements que nous voulons réaliser. C'est pourquoi nous invitons vivement les membres qui le peuvent à soutenir nos actions par des dons (en partie fiscalement déductibles).

Pour nous retrouver tous ensemble, les plus anciens comme les plus jeunes, le 5 juin prochain, nous organisons une grande fête champêtre dans le parc de l'Orangerie et la Grange au Bois de la ville d'Yerres. Les anciens connaissent bien ce parc qui a accueilli les fêtes champêtres de la Communauté autrefois. Toutes les organisations grecques qui veulent y participer, doivent se faire connaître le plus rapidement possible en téléphonant à nos bureaux. Un barbecue géant, des boissons, de la musique et des danses doivent agrémenter la fête ainsi que la visite de la Biennale de sculpture d'Yerres qui se tient dans le parc adjacent. Notez donc bien la date !

Nous voudrions terminer sur une note joyeuse et optimiste, malgré l'atmosphère lourde et menaçante des derniers jours : nos vœux pour de Joyeuses Pâques, fête de lumière, d'amour et de résurrection !

De tout cœur, BONNES PAQUES à tous !

Seta Théodoridis

### Καλωσορίζουμε την άνοιξη!

Οι γιορτές του Πάσχα έρχονται φέτος για τους ορθόδοξους χριστιανούς στα τέλη Απριλίου.

Ενώ απειλητικά σύννεφα συσσωρεύονται στον ουρανό της Ευρώπης, μετά τις τρομοκρατικές επιθέσεις του περασμένου Νοεμβρίου στο Παρίσι και του φετινού Μαρτίου στις Βρυξέλλες, οι πρόσφυγες συνεχίζουν να καταφθάνουν πολυάριθμοι στην Ελλάδα, χωρίς να εφαρμόζονται από τα ευρωπαϊκά κράτη οι συμφωνίες για τη ρύθμιση του μεταναστευτικού ρεύματος! Το ιδανικό όραμα μιας Ευρώπης ενωμένης, με ειρήνη και αρμονία, διαλύεται μπροστά στα μάτια μας και η σκληρή πραγματικότητα των Κρατών μελών με τους εγωισμούς να πρωτεύουν, υποσκάπτει τα θεμέλια του κοινού οικοδομήματος. Ενώ στη Γαλλία ακούγονται φωνές ενάντια στην απροθυμία της κρατικής πολιτικής για την υποδοχή των προσφύγων, άλλοι διατυμπανίζουν τον κίνδυνο του εξισλαμισμού μιας λαϊκής κοινωνίας που δείχνει σήμερα ταλαιπωρημένη! Κι ενώ οι απόψεις συγκρούονται, το Αιγαίο γίνεται υγρός τάφος για αναρίθμητα θύματα και οι επιζώντες συσσωρεύονται σε ακατάλληλους καταυλισμούς. Ο ελληνικός λαός, που έφτασε στο ύστατο σκαλοπάτι της ανέχειας μετά από μια πολύχρονη οικονομική κρίση, κάνει ό,τι μπορεί για να βοηθήσει τις οικογένειες που ήρθαν στην Ευρώπη αναζητώντας μια καλύτερη ζωή, μια ελπίδα δημοκρατίας και τη σωτηρία των παιδιών τους, μακριά από την απειλή του σκοταδισμού. Ας ενωθούμε κι εμείς με το λαό της Ελλάδας, βοηθώντας τους οργανισμούς που έχουν αναλάβει να ελαφρύνουν το καθημερινό φορτίο τους, κάνοντας μια δωρεά στον Ερυθρό Σταυρό της Ελλάδας (βλ. IBAN στο τέλος του Δελτίου και στην ιστοσελίδα μας στο διαδίκτυο).

Και κάτι εντελώς διαφορετικό που δεν έχει – ευτυχώς! – τραγικό χαρακτήρα, αλλά που παραμένει για μας πολύ ενοχλητικό : η Ελληνική Κοινότητα συνεχίζει πάντα να στερείται τους χώρους όπου οργανώνει συνήθως τις εκδηλώσεις της. Προσπαθούμε, όσο είναι δυνατόν, να οργανώσουμε εκδηλώσεις σε άλλους χώρους αλλά, επειδή αυτοί είναι δυσεύρετοι, είμαστε αναγκασμένοι, με βαριά καρδιά, τις περισσότερες φορές, να τις ακυρώνουμε. Ευτυχώς, οι εργασίες ξεκινούν την τελευταία εβδομάδα του Απριλίου και ευελπιστούμε η ανακαίνιση να έχει τελειώσει μέχρι τον Ιούνιο.

Παρόλες τις δυσκολίες, μπορέσαμε όμως να πραγματοποιήσουμε, στις 3 Απριλίου, την Γενική Τακτική Συνέλευση και αποφασίστηκε, επιτέλους, η αύξηση της συνδρομής μας στα 20€, η οποία πάνω από 30 χρόνια παρέμενε στα 100 φράγκα και μετά στα 16€. Αυτή η μικρή αύξηση δεν καλύπτει τις πραγματικές ανάγκες της Κοινότητας και τα έργα που προγραμματίζουμε, αλλά θεωρήσαμε ότι οι παρούσες συνθήκες δεν επέτρεπαν μεγαλύτερη. Για το λόγο αυτό κάνουμε θερμή έκκληση στα μέλη που έχουν τη δυνατότητα, να συμμετάσχουν στη δράση μας με δωρεές (που εκπίπτουν εν μέρει από τη φορολογία).

Για να μπορέσουμε να βρεθούμε όλοι μαζί, οργανώνουμε, στις 5 Ιουνίου, μια μεγάλη ολοήμερη γιορτή στο πάρκο *l'Orangerie et la Grange au Bois de la ville d'Yerres*. Στη γιορτή μπορούν να συμμετέχουν όλοι οι ελληνικοί σύλλογοι του Παρισιού και περιμένουμε να μας τηλεφωνήσουν. Εχουμε προβλέψει μια μεγάλη ψησταριά, όπως και μουσική και χορούς. Θα μπορούμε επίσης να επισκεφτούμε και την έκθεση γλυπτικής που υπάρχει στο διπλανό πάρκο της Yerres.

Θα ήθελα να κλείσω με μια πιο χαρούμενη, πιο αισιόδοξη νότα παρά την απειλητική ατμόσφαιρα των τελευταίων ημερών και να σας ευχηθώ ένα Χαρούμενο Πάσχα, γιορτή φωτός, αγάπης, ανάστασης!

Ολόψυχα, ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ σε όλους !

Σέτα Θεοδωρίδου

## ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ / MANIFESTATIONS

### 17/01/2015 : Η Βασιλόπιτα της Ελληνικής και της Κυπριακής Κοινότητας

Για μια ακόμη χρονιά, η κοπή της Βασιλόπιτας γιορτάστηκε με λαμπρότητα στο Παρίσι από την Ελληνική Κοινότητα Παρισιού και περιχώρων και την Κυπριακή Κοινότητα Γαλλίας.



Οι πρόεδροι Σέτα Θεοφωρίδου και Ευαγόρας Μαυρομάτης καθώς και τα μέλη των Διοικητικών τους Συμβουλίων υποδέχθηκαν τα εκατοντάδες μέλη που κατέκλυσαν το Ελληνικό Σπίτι, έδρα των Κοινοτήτων.

Το ένα από τα δύο φλουριά φέτος χάρισε ο οίκος « ΖΩΛΩΤΑΣ » που πρόσφατα άνοιξε κατάστημα στο Παρίσι και το δεύτερο η Κοινότητα Παρισιού.



Τίμησαν με την παρουσία τους την εκδήλωση οι Πρέσβεις της Ελλάδας, Μαρία Θεοφίλη, ο Πρέσβης της Κυπριακής Δημοκρατίας, Μάριος Λυσισώτης, ο Πρέσβης της Ελλάδος στην UNESCO, Γιώργος Βέης, ο Μητροπολίτης Γαλλίας κκ Εμμανουήλ, ο Μητροπολίτης Ρηγίου κκ Ειρηναίος, αντιπρόσωποι όλων των Ελληνικών και φιλελληνικών σωματείων και πλήθος κόσμου.

### 17/01/2016 : Le partage de Vassilopita de la Communauté Hellénique de Paris et des environs et de la Communauté Chypriote de France

Les deux Communautés réunies, comme tous les ans, ont sacrifié à la coutume du partage de la Vassilopita dans une Maison de la Grèce bondée ! Nous sommes fiers de savoir que les hellènes de Paris expriment leur attachement à nos Communautés et à cette coutume qui rassemble toujours beaucoup de monde. Merci de votre participation. Les heureuses gagnantes du « Flouri » ont été Mmes : Maria Mieke-Chiotis et Ioanna Detsis.

### 19/01/2016 : Visite-guidée de l'Exposition Marc Chagall : Le Triomphe de la musique à la Philharmonie de Paris 1

Un groupe d'une vingtaine de personnes a participé à la visite guidée de l'exposition Chagall à la Philharmonie de Paris, organisée par Cathy Alvanou-Lé. Cette visite a permis aux participants de découvrir, avec émerveillement, l'œuvre multiforme de Chagall en résonance évidente avec la musique. Durant ce parcours chronologique astucieusement inversé – telle une promenade magique – on a découvert aussi bien des peintures, dessins, costumes, sculptures et céramiques, que des vitraux, le plafond de l'Opéra, et des panneaux géants. On a plein les yeux d'une valse de couleurs, de personnages et d'objets fétiches, les horloges côtoient les amoureux, les coqs virevoltent avec des boucs et des tapis... On sort de cette visite léger, rajeuni, ayant envie d'une pirouette, la tête à l'envers, comme sur certaines toiles du peintre, et les oreilles pleines d'arpèges dansants, multicolores !

### 25/01/2016 : Συνάντηση με τους γονείς και Συλλόγους γονέων για το νέο νομοσχέδιο Παιδείας ομογενών.

Με αφορμή την προετοιμασία νέου νομοσχεδίου από το Υπουργείο Παιδείας για την ελληνόγλωσση εκπαίδευση του εξωτερικού, η Ελληνική Κοινότητα Παρισιού κάλεσε σε ανοιχτή συζήτηση τους γονείς, τους Συλλόγους γονέων, αλλά και τους επιστήμονες, τους ειδικούς στην εκπαίδευση και στη διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας. Στη συνάντηση αυτή κατατέθηκαν οι πρώτες προτάσεις για ένα από τα σημαντικότερα θέματα της ελληνικής ομογένειας. Συγκεκριμένα συζητήθηκαν τα ακόλουθα θέματα και έγιναν οι παρακάτω προτάσεις : 1. Τα παιδιά των ομογενών και το καθεστώς εισαγωγής στα ελληνικά πανεπιστήμια 2. Η διατήρηση των Τμημάτων Ελληνικής Γλώσσας Παρισιού ως έχουν, δηλαδή ως σχολεία γλώσσας, στα οποία διδάσκονται συγχρόνως στοιχεία ιστορίας και πολιτισμού, και προετοιμάζονται οι μαθητές για τις εξετάσεις του Πιστοποιητικού Ελληνομάθειας. 3. Η εξασφάλιση αξιοπρεπών χώρων στέγασης των σχολείων, οι οποίοι να πληρούν

τους απαραίτητους όρους ασφάλειας, και να βρίσκονται σε σημεία που να διευκολύνουν την πρόσβαση των μαθητών. 4. Αποσπάσεις εκπαιδευτικών στα ΤΕΓ Γαλλίας 5. Η ελληνομάθεια στο πλαίσιο της Γαλλικής εκπαίδευσης δηλαδή η αναγνώριση του μαθήματος της ελληνικής γλώσσας σε όλες τις βαθμίδες μέσης εκπαίδευσης (Collège /Lycée /Baccalauréat) και η επανενεργοποίηση της διδασκαλίας των νέων ελληνικών μέσω CNED. 6. Η ενίσχυση και διατήρηση μικρότερων σχολείων στο Sartrouville και Créteil δημιουργία τμήματος στη Bourges, για τα οποία έγινε η πρόταση να συμπεριληφθούν τα τμήματα αυτά σε αναγνωρισμένα ήδη ΤΕΓ και να εγκρίνεται εβδομαδιαία μετάβαση εκπαιδευτικού με έξοδα των γονέων. Το Γραφείο της Κοινότητας κατέγραψε τις παραπάνω προτάσεις και τις ανακοίνωσε μέσω διαδικτύου για την καλύτερη πληροφόρηση της ομογένειας.

Νίκη Παπαηλιάκη

**31/01/2016 « Δε φοβάμαι. Δεν ελπίζω. Είμαι... »** Παράσταση εμπνευσμένη από τη ζωή και το έργο του Νίκου Καζαντζάκη Ο Μάριος Ιορδάνου και η Σοφία Καζαντζιάν φώτισαν απλόχερα την τελευταία και βροχερή μέρα του Ιανουαρίου 2016 στο Παρίσι, με την εξαιρετά ζωντανή σκηνηκή παρουσία τους. Οι δυο καλλιτέχνες παρουσίασαν, υπό την αιγίδα του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελλάδας και της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού, με διοργάνωση της Ελληνικής Κοινότητας Παρισιού και περιχώρων, την παράσταση : «Δε φοβάμαι. Δεν ελπίζω. Είμαι... », στην αίθουσα Ροσίνι, στο Δημαρχείο του ένατου διαμερίσματος του Παρισιού. Επρόκειτο, στην ουσία, για ένα διήμερο που άρχισε με την επίσκεψη των καλλιτεχνών, το Σάββατο, στο λύκειο Αραγκό, όπου στεγάζεται και λειτουργεί ένα από τα ελληνικά σχολεία του Παρισιού, ερμηνεύοντας φράσεις και αποσπάσματα από τον Καζαντζάκη μεταφρασμένα στα γαλλικά. Την παράσταση της Κυριακής τίμησαν με την παρουσία τους εκπρόσωποι της Πρεσβείας και του Προξενείου της Ελλάδας, καθώς και της Κυπριακής Κοινότητας Γαλλίας.

**31/01/2016 « Je ne crains rien. Je n'espère rien. Je suis libre »** Représentation inspirée de la vie et de l'œuvre de Nikos Kazantzakis. Marios Iordanou et Sophia Kazantzian se sont employés avec générosité à illuminer la dernière et pluvieuse journée de janvier 2016 à Paris, en nous offrant l'élégante vivacité de leur présence scénique. Sous l'égide du Ministère grec des Affaires étrangères et du Secrétariat général des Grecs de l'étranger, la Communauté hellénique de Paris et des environs étant organisatrice, les deux artistes ont donné une représentation de : « Je ne crains rien. Je n'espère rien. Je suis libre », à la salle Rossini de la mairie du 9<sup>ème</sup> arrondissement de Paris. En réalité, une première journée avait fait pendant à cette manifestation : la veille, Marios Iordanou et Sophia Kazantzian s'étaient rendus au lycée Arago où est implantée une des écoles grecques de Paris. Les élèves, dûment instruits et préparés par leurs professeurs, ont participé avec entrain à ce que les deux comédiens avaient concocté pour eux, en récitant et en déclamant, en chœur, des extraits de l'œuvre de Kazantzakis, traduits en français. Quant à la représentation du dimanche, plusieurs personnalités l'ont honorée de leur présence : les représentants de l'Ambassade et du Consulat de Grèce, de la Communauté Chypriote de France, comme les passé et actuel présidents de la Société Internationale des amis de Nikos Kazantzakis.

Marie Roblin.

**18/02/2016 : Συνάντηση με τη Συντονίστρια Ελληνικής Εκπαίδευσης στο εξωτερικό Μυρσίνη Ρουμेलιώτη.** Η Ελληνική Κοινότητα κάλεσε στο Παρίσι την κυρία Μυρσίνη Ρουμελιώτη και διοργάνωσε συνάντηση με τους εκπροσώπους των Συλλόγων Γονέων. Συζητήθηκαν τα ακόλουθα θέματα : 1. Εκπαιδευτικοί ΤΕΓ : αριθμός, παρατάσεις αποσπάσεων, ώρες διδασκαλίας. 2. Εξετάσεις για τα ελληνικά πανεπιστήμια από παιδιά ομογενών. 3. Αναγνώριση της ελληνικής γλώσσας ως πρώτη ή δεύτερη γλώσσα στα γαλλικά σχολεία. 4. Φορείς σχολείων. 5. Οικονομική διαχείριση των σχολείων.

## ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ / MANIFESTATIONS

**7/03/2016 Συνέδριο « Η πολυπολιτισμικότητα της Ευρώπης και η ελληνική παιδεία μπροστά σε νέες προκλήσεις » στις Βρυξέλλες**

Η Κοινότητα του Παρισιού μέσω των εκπροσώπων της, Σέτα Θεοδορίδου, Κατό Αλβανού και Νίκης Παπαηλιάκη, συμμετείχε στην ημερίδα που διοργάνωσε το Γραφείο Εκπαίδευσης Βρυξελλών υπό την αιγίδα της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της ΕΕ και του οποίου την έναρξη κήρυξε ο υφυπουργός Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων, Θεοδόσης Πελεγρίνης. Στην ημερίδα, στην οποία πήραν μέρος εκπαιδευτικοί και εκπρόσωποι της ομογένειας από την Ευρώπη και τη Ρωσία, συζητήθηκαν οι προοπτικές της ανάπτυξης της ελληνόγλωσσης εκπαίδευσης στην Ευρώπη. Ο υφυπουργός ενημέρωσε τους συνέδρους για το νομοσχέδιο που ετοιμάζει η ελληνική κυβέρνηση.

**20&27/03/2016: Ο εορτασμός της 25<sup>ης</sup> Μαρτίου 1821 στο Παρίσι**



Την Κυριακή 20 Μαρτίου, η Ελληνική Κοινότητα Παρισιού και περιχώρων και η Κυπριακή Κοινότητα Γαλλίας, οι εκπαιδευτικοί και οι μαθητές των ελληνικών σχολείων γιόρτασαν την εθνική επέτειο στην επιβλητική αίθουσα τελετών του Δημαρχείου του 5<sup>ου</sup> διαμερίσματος του Παρισιού. Στο χαιρετισμό που απήρθη στους παρευρισκόμενους η πρόεδρος της Ελληνικής Κοινότητας, Σέτα Θεοδορίδου, υπογράμμισε τον σημαντικό ρόλο των Ελλήνων της διασποράς στην επανάσταση του 1821. Ο πρόεδρος της

Κοινότητας, Ευαγόρας Μαυρομάτης, υπενθύμισε, ότι εορτάζεται ταυτόχρονα και η ημέρα της 1<sup>ης</sup> Απριλίου του 1955, ημερομηνία που σήμανε το ξεκίνημα του ένοπλου αγώνα της ΕΟΚΑ για την ανεξαρτησία της Κύπρου, ενάντια στους Βρετανούς. Μετά τις προσφωνήσεις των Πρέσβων της Ελλάδας και Κύπρου, Μαρίας Θεοφίλη, και Μάριου Λυσιώτη, οι παριστάμενοι άκουσαν με συγκινητική προσοχή κι ενδιαφέρον τον πανηγυρικό που εκφώνησε ο διευθυντής του σχολείου Raymond Queneau, Γιώργος Ευθυβουλιδής. Οι μαθητές των ελληνικών σχολείων απήγγειλαν ποιήματα, και τραγούδησαν υπό τη διεύθυνση του Δημήτρη Δασκαλοθανάση, ο οποίος αφιλοκερδώς ασχολήθηκε με τη μουσική προετοιμασία των παιδιών. Μία ομάδα του Λυκείου Ελληνίδων Παρισιού, έδωσε ένα ρεσιτάλ Μακεδονικών χορών. Η Κοινότητα πρόσφερε ένα πλούσιο κολασιό στα παιδιά. Η επιχείρηση *Mavrommatis Traiteur* και η επιχείρηση *Terre de Crète*



του Γιώργου Χαρκιολάκη πρόσφεραν νόστιμα γλυκίσματα και ποικιλία από λιχουδιές στους μεγάλους. Την Κυριακή 27 Μαρτίου μετά τη δοξολογία στον καθεδρικό ναό του Αγίου Στεφάνου, παρουσία των αντιπροσώπων όλων των ελληνικών και κυπριακών αρχών και πολλών συλλόγων, η Πρέσβης της Ελλάδας Μαρία Θεοφίλη, εκφώνησε τον πανηγυρικό της ημέρας και, στη συνέχεια, ο Μητροπολίτης Γαλλίας Εμμανουήλ, ο Πρέσβης της Ελλάδος στον ΟCDE, κ. Κριμπάς, η Έλενα Μηνά, αντιπρόσωπος του Πρέσβη της Κύπρου, ο κ. Παρασκευάς, Στρατιωτικός Ακόλουθος της Ελληνικής Πρεσβείας, οι πρόεδροι της Ελληνικής και Κυπριακής Κοινότητας Παρισιού, Σέτα Θεοδορίδου και Ευαγόρας Μαυρομάτης, κατέθεσαν στέφανο στο μνημείο του Άγνωστου Στρατιώτη, στην Αψίδα του



Θριάμβου, υπό τον ήχο των εθνικών ύμνων της Ελλάδας και της Γαλλίας.

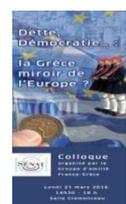
**14/03/2016 : Kathara Deftera (Lundi Pur)**



Lundi 14 mars, les membres de la Communauté se sont retrouvés au restaurant « l'Odyssee », pour fêter, tous ensemble, l'entrée au Carême. Christos et Catherine Georgopoulos avaient préparé les "koulouma", et nous ont accueillis dans une ambiance musicale assurée par Dimitris Mastrogioglou et Mélios Evgeniadis.

**21 mars 2016 : Colloque au Sénat :**

**" Dette, Démocratie... : la Grèce miroir de l'Europe ? "**



Le Sénateur-Maire d'Alfortville Luc Carvounas, qui est également le président du groupe d'amitié France-Grèce au Sénat, a organisé un colloque autour du thème de la crise économique en Grèce et ses répercussions en Europe. Deux tables rondes ont été proposées : 1. La dette grecque à l'heure du troisième mémorandum, Présidée par Albéric de Montgolfier, Sénateur d'Eure-et-Loir, Rapporteur général, auteur du rapport « Les risques financiers pour la France inhérents à un éventuel défaut grec » (juillet 2015) et 2. Dette, Grèce, Europe : vers un épuisement ou un renouveau démocratique? Présidée par Luc Carvounas. Les intervenants au débat qui a suivi, parmi lesquels Kostas Vergopoulos, ont souligné les différents aspects de la crise. La Communauté Hellénique a participé au colloque, à travers sa présidente Seta Theodoridis qui a parlé des répercussions de la crise à la communauté grecque de Paris et des moyens qu'il faut mettre en place pour répondre aux besoins des nouveaux émigrés grecs. Harlem Désir, Secrétaire d'État aux Affaires européennes a conclu le colloque.

**3/04/2016 Assemblée Générale**

Le dimanche 3 avril a eu lieu l'Assemblée Générale de la Communauté Hellénique de Paris et des environs. Le quorum requis était de 41 personnes représentant le 1/5 des membres à jour de leur cotisation à cette date. Le bilan moral a été présenté par la Présidente Seta Theodoridis et les bilans financiers ont été présentés par Georges Jeandes et Georges Harkiolakis, vice-président et trésorier respectivement. Le contenu et la qualité des manifestations, la rigueur de la trésorerie ont fait que la majorité des présents a approuvé les deux bilans. Les deux contrôleurs élus qui se sont présentés avaient au préalable donné un avis favorable à l'approbation des comptes. A l'ordre du jour il y avait aussi le réajustement de la cotisation qui a été porté à 20€ par an et par personne. Les couples bénéficieront d'un prix préférentiel de 32€ et les retraités régleront 12€/an.

Nous remercions les membres présents qui, malgré la difficulté d'approche de la place Victor Hugo – à cause du Marathon de Paris et d'un temps merveilleux – n'ont pas failli à leur devoir et sont venus assister à l'Assemblée Générale.

**13/04/2016 Visite guidée de l'exposition : « Mythes fondateurs. D'Hercule à Dark Vador »**



La Communauté Hellénique a organisé pour les élèves de l'école grecque Raymond Queneau une visite guidée de cette exposition au musée du Louvre. Les élèves ont pu ainsi rencontrer des héros mythologiques, comme Gilgamesh, Orphée, Hercule ou Icare, et observé comment les artistes de l'Antiquité ou de l'époque moderne les ont représentés.

**Manifestations à venir – Notez les dates !**

Les Dames de Ste Hélène organisent un Repas de Printemps le mercredi 11 mai, à 20 heures, au restaurant « Le Comptoir » (ex Balladins), au 12, rue St Séverin, 75005 Paris. Réservez vos places auprès des dames chargées de l'organisation.

## XPONIKA / CHRONIQUES

### 5 Juin 2016 : Fête Champêtre à Yerres

La Communauté Hellénique de Paris et des environs, a le plaisir de vous inviter à la **Fête champêtre** qu'elle organise le **dimanche 5 juin** dans le parc de la Grange au Bois et à l'Orangerie à Yerres.



Toutes les organisations grecques qui voudraient y participer de manière active sont conviées à se faire connaître le plus rapidement possible, en contactant le comité d'organisation, en laissant un message au répondeur de la Communauté Hellénique au : **01 47 04 67 89** Un barbecue géant, des gâteaux, des *loukoumades*, des boissons seront disponibles sur place. Un orchestre agrémentera notre journée à la campagne !

### Chroniques : Hommage à Robert Manthoulis



Auteur-réalisateur d'origine grecque, il vit en France depuis 1967. Il est né à Komotini, en Thrace, en 1929. Il a grandi à Athènes. A 13 ans, il entre à la Résistance dans les rangs de la Jeunesse du Front National de Libération (EAM). Après des études à l'Université d'Athènes, il étudie le cinéma et le théâtre aux États Unis, boursier de l'Université de Syracuse, N.Y. Il a réalisé 6 long-métrages et 115 documentaires, la plupart pour la Télévision Française. Plusieurs de ses films ont participé à des festivals internationaux (Venise, Londres, Moscou, Thessalonique, etc. ...). Il a reçu le Prix Italia et il fut l'invité d'honneur, à Cannes, avec son film "Face à Face". Il a été Directeur Général des Programmes aux deux chaînes nationales grecques ERT1 et ERT2 (1975/1983) et directeur d'études et enseignant à l'école Supérieure de Cinéma à Athènes où il a fondé le "Groupe des Cinq" (cinéastes du réel) avec ses élèves. Il a été critique pour la revue "Cinéma et Théâtre" et il a monté deux pièces de théâtre pour les festivals d'Avignon (1992) et Lefkada (1958). Membre sociétaire de trois Sociétés des Auteurs de films, il est également membre fondateur et membre d'honneur de la Société des Réalisateur Grecs. Il a publié 17 livres. Robert Manthoulis a été Président élu de la Communauté Hellénique de Paris et des environs pendant une décennie de 1991 à 2001. Il a reçu la Médaille de la Ville de Paris pour son travail pour la diffusion de la vie culturelle et l'héritage grec en France. Au cours de sa présidence, il a publié un magazine, le *Deltio*, bulletin d'information distribué sous une forme plus simplifiée aujourd'hui. Il a fondé le ciné-club de la Communauté, organisé des séminaires de formation, créé l'université ouverte, des expositions d'art, des conférences et des soirées musicales. Peu de temps avant de quitter la Communauté pour des raisons personnelles, il a organisé « La Grèce sur Seine », le plus grand événement culturel grec jamais produit à Paris, consacré à des artistes grecs ayant un rôle de premier plan dans la vie culturelle en France comme Costa Gavras, Γιάννης Κόκκος, Βασίλης Αλεξάκης, Αγγελική Ιωννάτου, Γιάννης Βακαρέλης, Αλεξάνδρα Παπατζιάκου et le peintre Παύλος. Le 18

Pour aider les réfugiés et les aidants en Grèce :

[www.redcross.gr](http://www.redcross.gr)

EFG EUROBANK A.E. (en précisant "aide pour les réfugiés")

IBAN 0026.0240.31.0201086985

GR7602602400000310201086985

ΧΑΜΟΓΕΛΟ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

[www.hamogelo.gr](http://www.hamogelo.gr)

avril 2016, le Président de l'Assemblée des Hellènes lui a décerné une médaille d'honneur pour son œuvre et une série de manifestations sont prévues pendant une semaine à l'occasion du triste anniversaire du coup d'État par les Colonels grecs le 21 avril 1967. Nous tenons à le remercier ici pour les années qu'il a consacrées, souvent au détriment de son travail, pour les grecs de Paris ; la Communauté Hellénique reconnaissante organisera une présentation spéciale de son œuvre au cours de l'automne 2016.

### D'Athènes à Paris : une émigration réussie. Fotis Oskian.



Né à Palia Kokinia au Pirée, Fotis fait ses études secondaires à Venise et vient ensuite les poursuivre à Paris. Cependant, après des études de mathématiques, ce garçon, commerçant - né et impatient de nature, repart en Grèce. En admiration devant son grand-père, il décide de gérer une échoppe de souvlaki à Monastiraki, à Athènes. A 22 ans, il gagne déjà beaucoup d'argent - qu'il s'empresse de dépenser le soir même aux bouzoukia - mais son ambition personnelle le pousse à revenir à Paris et repartir à zéro. Son sens du commerce lui fait grimper très vite les marches du succès. Il gère plusieurs affaires en même temps : l'épicerie CHIRAG rue de Trévise à Paris 9<sup>ème</sup>, une affaire familiale de fruits et légumes à Rungis, une pizzeria rue Saint-Honoré à Paris 1<sup>er</sup>. Au début des années 1970, il se lance dans l'importation et la distribution de produits grecs. Sa société, CHIRAG, est depuis plus de quarante ans la référence en produits grecs. Elle représente, aujourd'hui, une petite Grèce en France. Elle offre aux Français une belle image de notre pays, notamment grâce à la qualité des produits qu'elle distribue et qui ont le privilège de donner le sourire quand on les déguste. Il est également propriétaire de l'*Ile de Crète* dans la rue Mouffetard à Paris 5<sup>ème</sup>, et des *Diamantaires*, le premier restaurant grec de Paris (depuis 1929). Il garde toujours un amour profond pour la Grèce. Tout au long de sa vie, il a toujours soutenu et encouragé les «événements» grecs de la même manière qu'il soutient les arméniens. Le parcours de Fotis Oskian ne se résume bien évidemment pas en ces quelques lignes, mais nous tenions à remercier ici, à notre façon, cette personnalité exceptionnelle et très attachante de notre communauté.

### Ils nous ont quittés : Κλεοπάτρα Βλαβιανού

Με βαθιά λύπη, η οικογένεια της Κλεοπάτρας Βλαβιανού ανακοινώνει τον απρόσμενο θάνατό της στις 22 Μαρτίου του 2016. Εφθασε στο Παρίσι με τον σύζυγό της το 1965 όπου αντιμετώπισαν πολλές δυσκολίες, αυτό όμως δεν τους εμπόδισε από το να συμπαραστήκονται σε όλους τους συμπατριώτες στο Παρίσι, προσφέροντας ηθική και υλική βοήθεια. Απευθύνουμε στις δύο κόρες της, Διάνα και Μαριάννα, τα συλλυπητήριά μας.

**REGLEZ VOTRE COTISATION ANNUELLE**  
20€/PERSONNE, 32€/COUPLE

Nom, Prénom :

Adresse :

Email :

Téléphone :

Vous pouvez régler vos cotisations par virement bancaire :

CIC PARIS VICTOR HUGO

FR76 3006 6101 7100 01109 8870 110 Code BIC: **CMCIFRPP**

La Communauté Hellénique a besoin de vos cotisations  
et de vos dons pour toutes ses activités



To deltio

Bulletin d'information de la Communauté Hellénique de Paris et des environs

N° 54 avril-mai-juin 2016

Directrice de la publication : Seta Theodoridis

Ont collaboré à ce numéro : Niki Papailiaki, Marie Roblin

9, rue Mesnil, 75116 Paris - Tel : 01 47 04 67 89

Abonnement annuel : 20€

[www.communaute-hellenique.org](http://www.communaute-hellenique.org)

e-mail : [list.chpe@gmail.com](mailto:list.chpe@gmail.com)

Permanences : mardi de 13h à 16h, jeudi de 17h à 19h

1923-2016

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ 93 ΧΡΟΝΙΑ